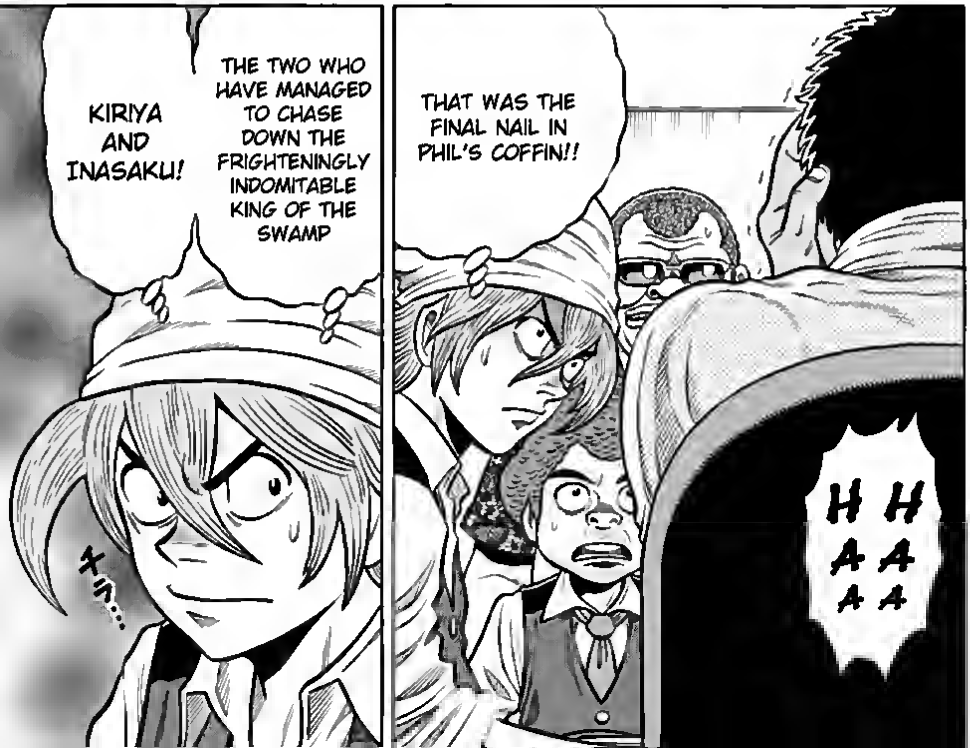
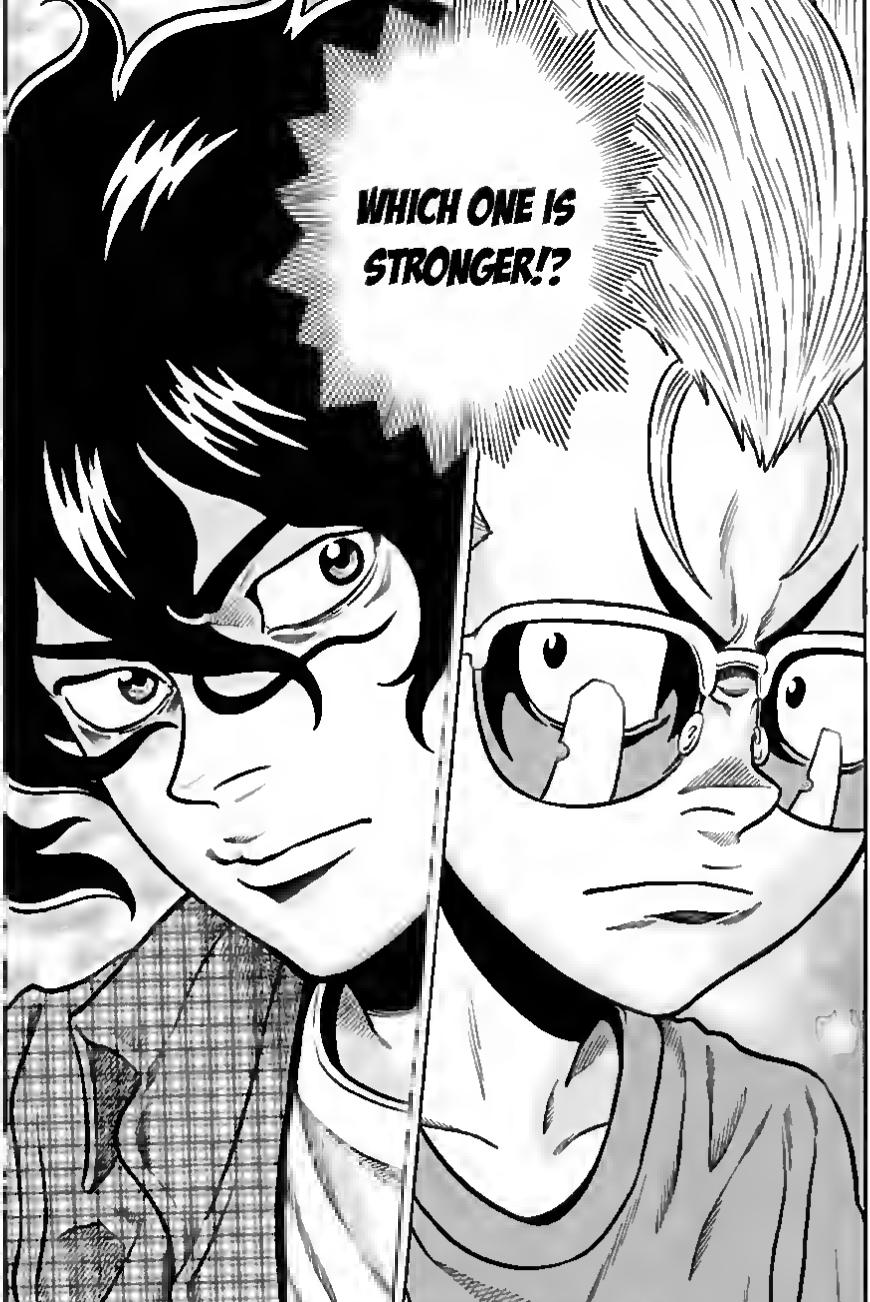
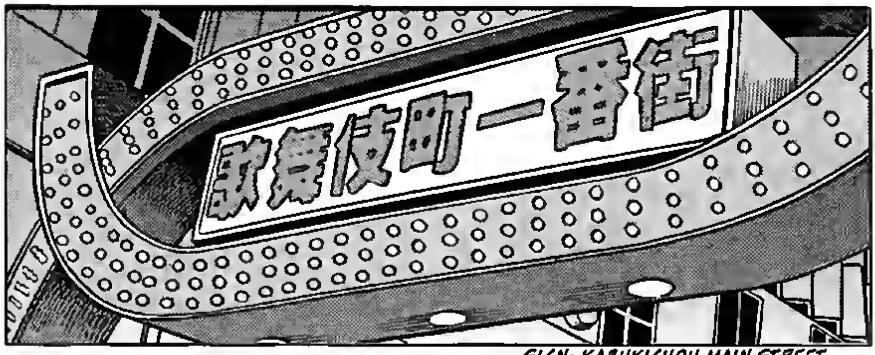
CHAPTER 52: THE FAIRY OF THE BOTTOM OF THE SWAMP

■52■ 沼底の妖精

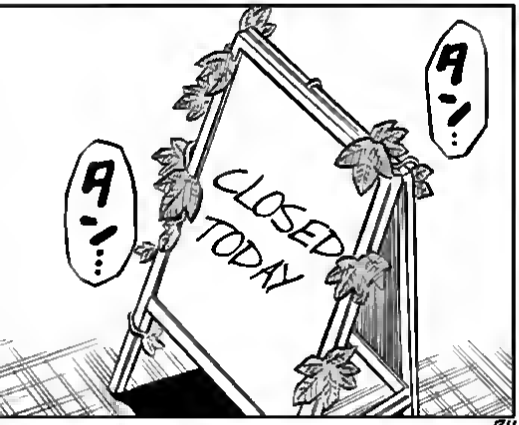

KIRIYA AND INASAKU!
THE TWO WHO HAVE MANAGED TO CHASE DOWN THE FRIGHTENINGLY INDOMITABLE KING OF THE SWAMP
ｷﾗ…
THAT WAS THE FINAL NAIL IN PHIL'S COFFIN!!
HAAA
HAAA



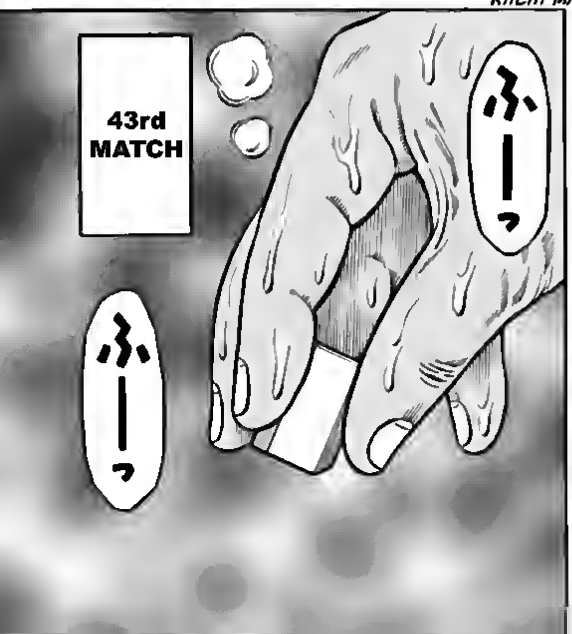
CHAPTER 52:
第52話 沼底の妖精
THE FAIRY OF THE BOTTOM OF THE SWAMP

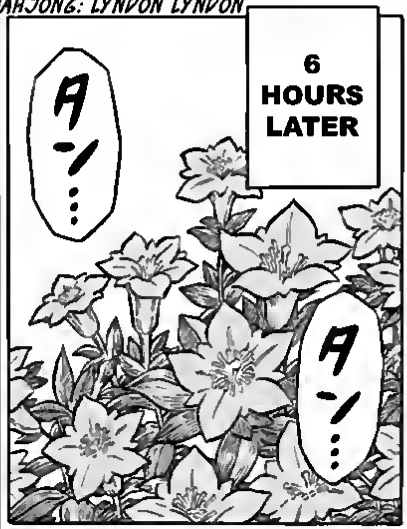


SIGN: KABUKICHOU MAIN STREET

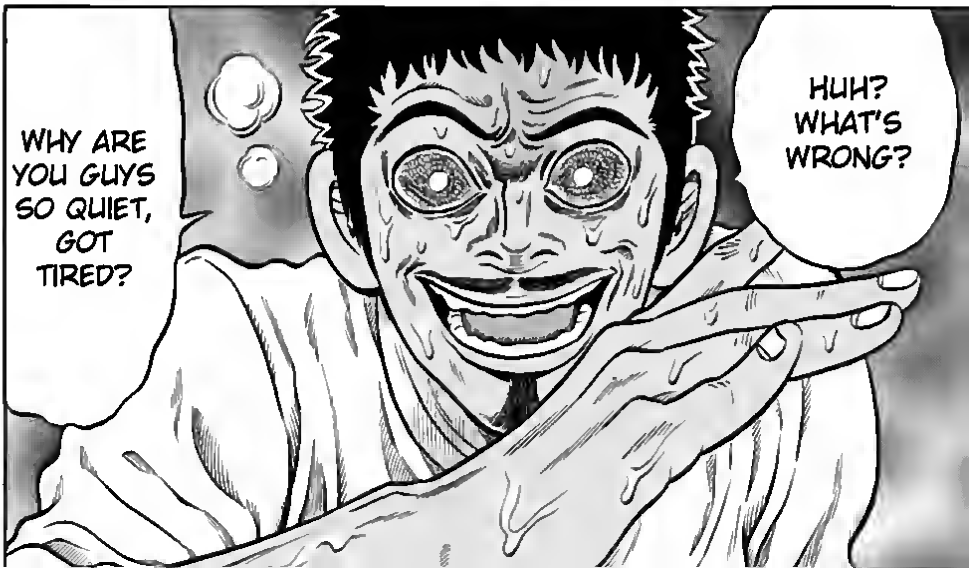


RIICHI MAHJONG: LYNDON LYNDON



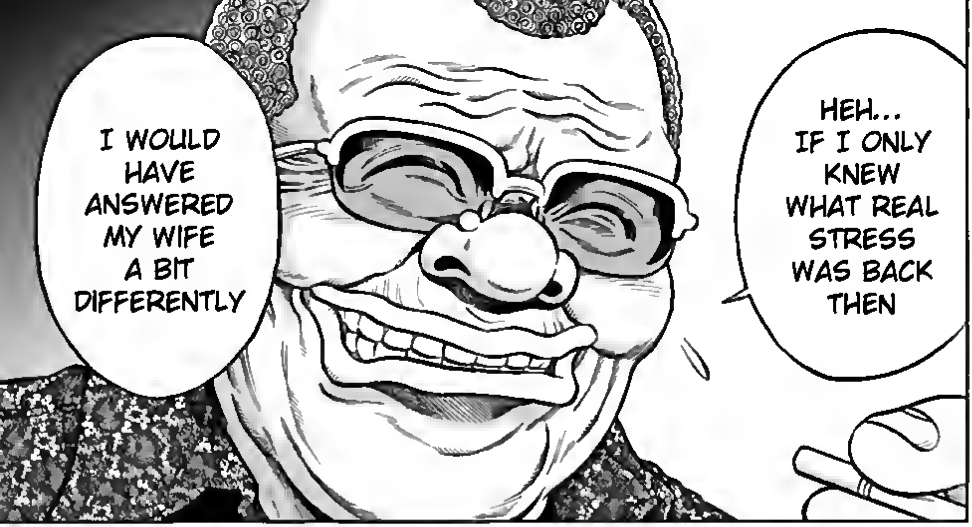


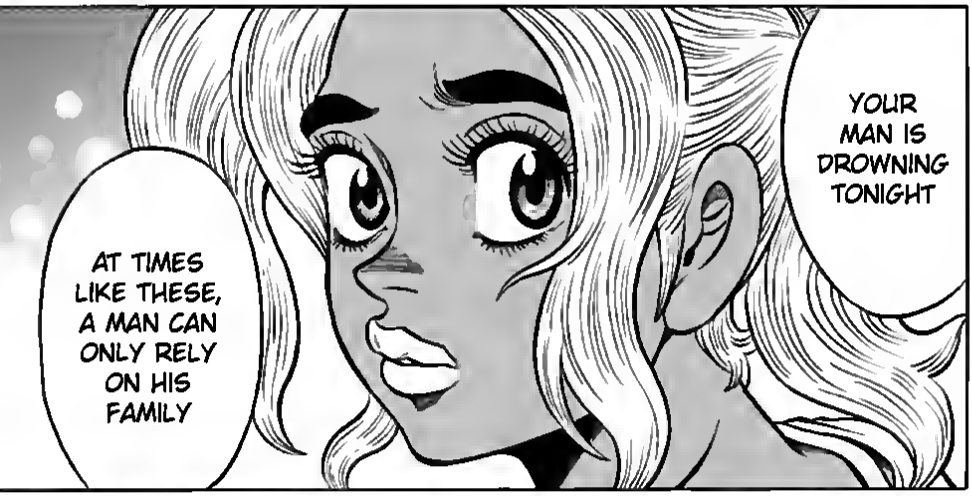
FWHUUU

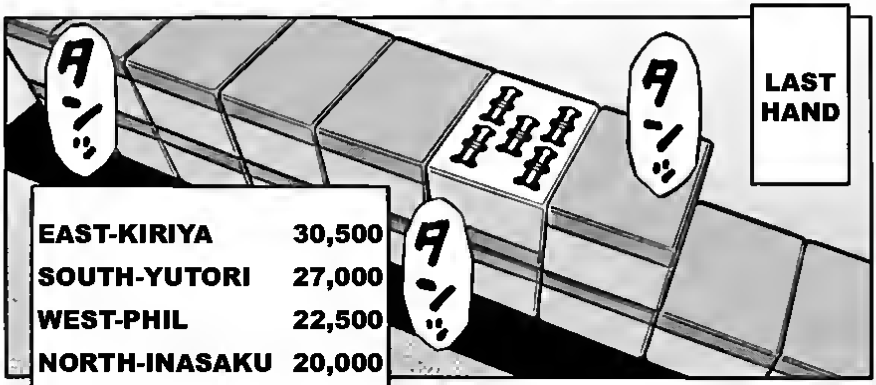

HUH? WHAT'S WRONG?
WHY ARE YOU GUYS SO QUIET, GOT TIRED?

EVERYONE'S EXHAUSTED
THE SHOWDOWN ENDS AT DAWN, SO THERE'S ONE HOUR LEFT... MAYBE HE'LL LOSE ALL OF IT
STAFF ROOM
HIRUBAYASHI IS BROKEN. HE KEEPS ON SLOWLY LOSING HIS MONEY
IT'S THE FIRST TIME YOU'VE SEEN HIM LOSE, RIGHT?
ARE YOU SCARED?

NO ONE HATES CHANGE AS MUCH AS HIM
THE ONE MOST AFRAID RIGHT NOW IS HIM
ボッ
WHAT KIND OF MORNING IS COMING... I CAN NOT EVEN IMAGINE
I'M SCARED ...
I HAVE A PREGNANT WOMAN NEXT TO ME AFTER ALL
ジッ...
OOPS, I CAN'T
I DON'T NEED THAT KIND OF STRESS IN THE PEACEFUL LIFE I MADE FOR MYSELF I THOUGHT
"STOP IT. NO FUCKING WAY"
I WAS TOTALLY SCARED
THE FIRST TIME MY WIFE ASKED ME TO HAVE A CHILD


I WOULD HAVE ANSWERED MY WIFE A BIT DIFFERENTLY
HEH... IF I ONLY KNEW WHAT REAL STRESS WAS BACK THEN


AT TIMES LIKE THESE, A MAN CAN ONLY RELY ON HIS FAMILY
YOUR MAN IS DROWNING TONIGHT


ﾀｰﾝ
ﾀｰﾝ
ﾀｰﾝ
LAST HAND
EAST-KIRIYA 30,500
SOUTH-YUTORI 27,000
WEST-PHIL 22,500
NORTH-INASAKU 20,000

カッ
CHII!!
IS HE IN TENPAI?
ナニ
トックン
トックン
I'LL CHASE... WITH A MANGAN I CAN MAKE A COMEBACK

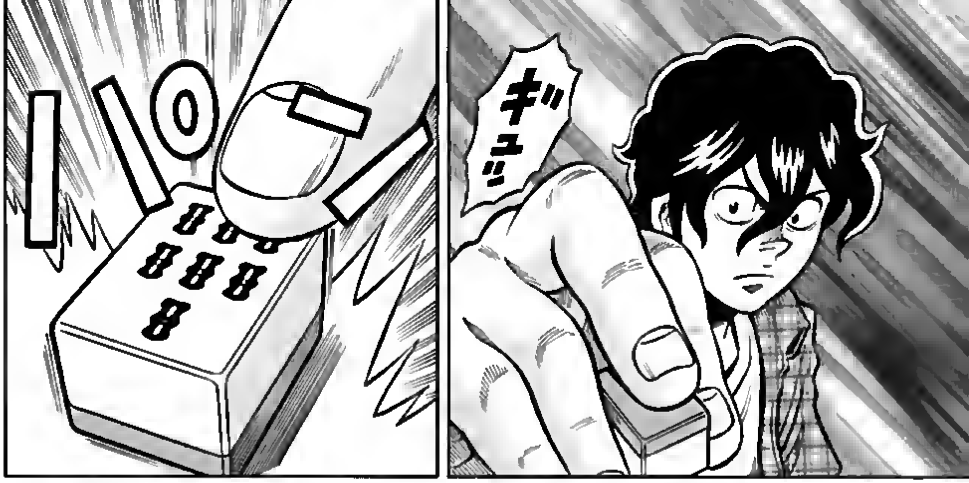
TENPAI !

PHIL HAS TO AIM FOR A DIFFICULT, CLOSED WAIT AND RIICHI HERE!
HE CAN GO EITHER FOR A RIICHI WITH TSUMO OR DIRECT HIT ON KIRIYA... MAYBE WITH AN URA DORA HE WOULD BE FIRST PLACE

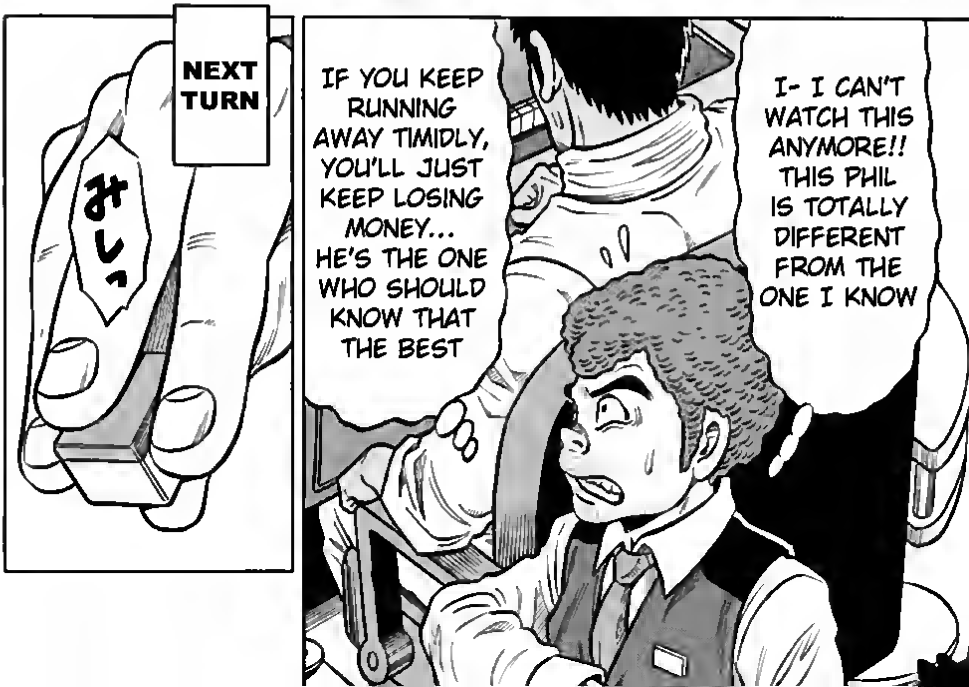
THE SHOULD PASS EASILY!
IF HE CALLED CHII AND DEALT THE NORMALLY HIS WAIT SHOULD BE AROUND THE TILE HE DISCARDED

トックン
トックン
トックン
OF COURSE IT'S A RIICHI HERE!!
チラ…

EH, A SAFE TILE!?
KIRIYA MIGHT HAVE LAID A TRAP FOR ME! AND THE CLOSED WAIT WAS TOO DIFFICULT ANYWAY
I'M NOT IN LAST PLACE. I SHOULD JUST HOLD BACK!
IT'S A SHOWDOWN TO SEE IF I WILL HAVE ANY MONEY LEFT UNTIL THE MORNING NOW!
IF I JUST ENDURE IT, IT WILL BE MY VICTORY!!


ギュッ

N- NO, WAIT, IF I'D CALLED RIICHI, HE WOULDN'T HAVE LET IT OUT, PROBABLY
UGH... THE RIGHT AWAY!!


NEXT TURN
みし
IF YOU KEEP RUNNING AWAY TIMIDLY, YOU'LL JUST KEEP LOSING MONEY... HE'S THE ONE WHO SHOULD KNOW THAT THE BEST
I- I CAN'T WATCH THIS ANYMORE!! THIS PHIL IS TOTALLY DIFFERENT FROM THE ONE I KNOW

TSUMO !!
GAME OVER!! MANGAN AND 4,000 YEN FROM ALL!!

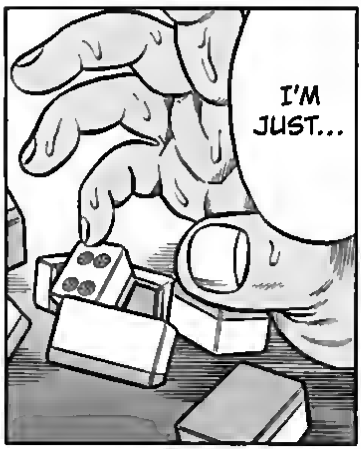
HEH! SO YOU STOPPED ME FROM MY 4TH CONSECUTIVE VICTORY, HUH?

I THREW AWAY A GUARAN-TEED FIRST PLACE!!
THE DEFINITELY WOULD HAVE COME OUT!!

SO... PHIL
STILL GOT MONEY ?

5000
1000
5000

WHICH MEANS 10,000 YEN UNTIL BANK-RUPTCY
NOW THAT I PAID HIM I HAVE ONLY 9,000 YEN LEFT


I'M JUST...

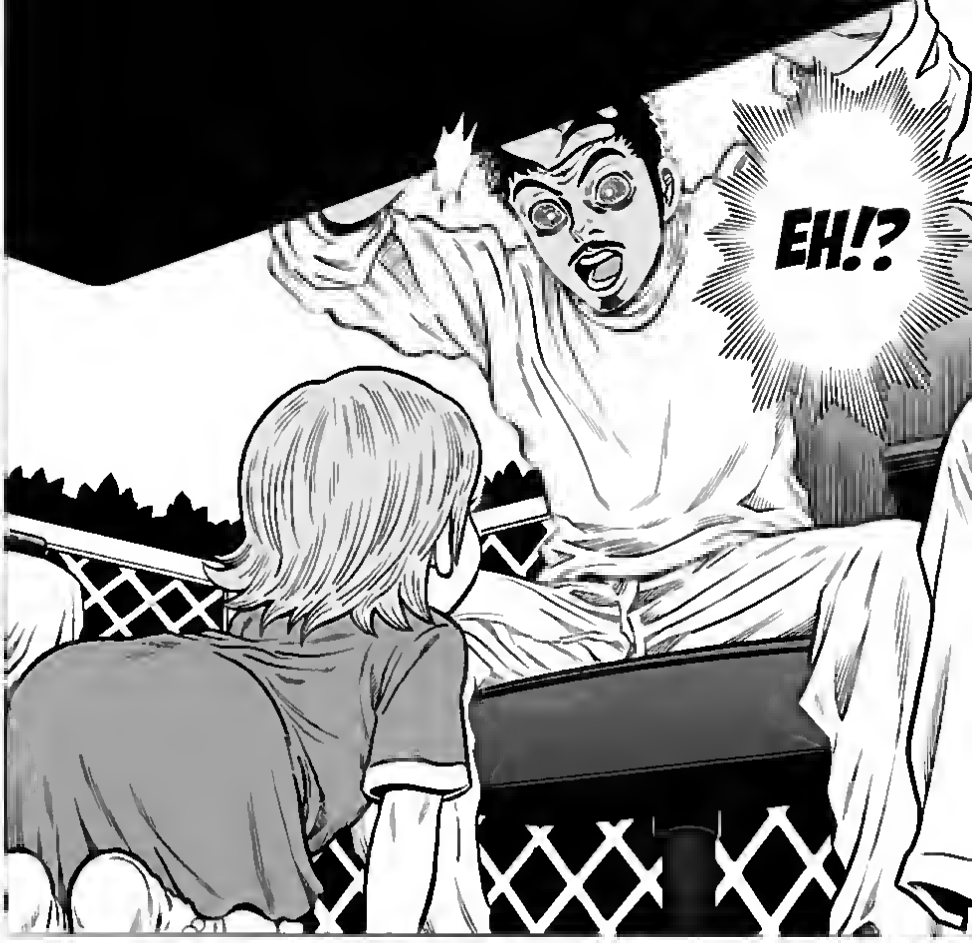
I STILL HAVE PLENTY TO PLAY AROUND WITH
HAHA... UNTIL THE SUN GOD RISES

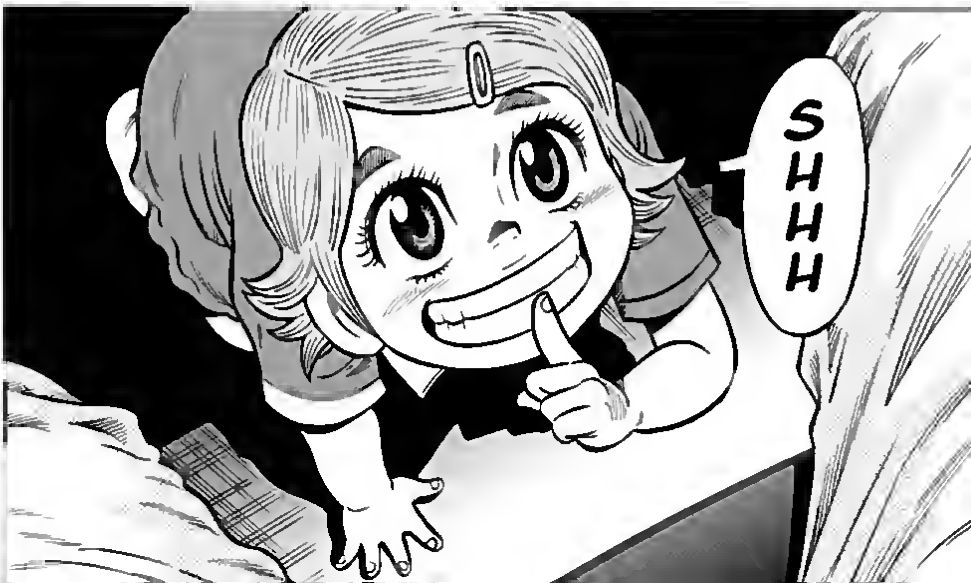
A BIT TIRED .....

AAAH... I'M SINKING ...
TO THE BOTTOM OF THE SWAMP ...

HOWEVER, IT'S NOT SETTLED WITH YOU YET
IT'S SETTLED
THE MONSTER IS SLAIN...
I'LL SHOW YOU WHO THE STRONGEST IN LYNDON LYNDON IS!!
THE NEXT MATCH, THEY'RE PROBABLY GOING TO COMPETE FOR WHO'S GOING TO FINISH OFF PHIL FOR GOOD!
I'M THE MANAGER OF THE PARLOR, BUT EVEN I CAN'T TELL WHO'S STRONGER

I WANT TO PLAY WITH YOU GUYS FOR A LONG TIME!!
I WON'T LET YOU MAKE THAT DECISIVE WIN!
AS IF I'D LET THAT HAPPEN! IF I LET THEM WIN, SOMEONE IS GOING TO LEAVE THIS PARLOR FOREVER
THERE ARE TWO MAJIN...
I CAN'T KEEP THE MONEY I HAVE LEFT...
IT'S OVER..
WHERE I DON'T WANT TO PLAY MAHJONG AT ALL!!
IT'S THE FIRST TIME... FOR A DAY LIKE THIS TO COME...


EH!?


SHHH

COME CLOS-ER
KOUME HAS A FAVOR TO ASK FROM MR. WHISKERS
MAJIN'S CHILD!!
A.. A FAVOR?
FROM ME?
YOU SEE, I WANT YOU TO BEAT MY USELESS DADDY WHO DOES NOTHING BUT PLAY
BEAT HIM SO HARD THAT HE DOESN'T WANT TO PLAY MAHJONG ANYMORE PLEAAASE ♡

HEY, WHAT DO YOU THINK YOU'RE DOING, HUNCHING OVER AND TALKING TO YOURSELF?
WHAT A LAME WAY TO TRY AND BUY TIME. HURRY UP! NEXT GAME
IT- IT'S IMPOSSI-BLE, YOUR DAD IS STRONG!
AND I PLAY ONLY MAHJONG FOR MYSELF, NO ONE ELSE
NOOOPE! KOUME WILL HELP YOU SO HANG IN THERE!
I'M COUNT-ING ON YOU!
CO-... COUNTING ON ME... WHAT IS GOING ON!?
FOR ME TO PLAY FOR SOMEONE ELSE'S SAKE, YOU SAY!?

Tetsunaki no Kirinji

Presented by

LION'S RIDGE

Translation+
Typesetting:
Rinshan
Cleaning: WhITelion
Editing: xGeo

http://lionridge.blogspot.com/